

VEREJNÁ VYHLÁŠKA ROZHODNUTIE

Štátna kúpeľná komisia Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „Štátna kúpeľná komisia“) podľa ustanovenia § 41 ods. 1 a § 42 písm. c) zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a podľa ustanovenia § 50 ods. 4 a § 15 ods. 5 zákona v spojení s ustanovením § 49 zákona a ustanovením § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“) v správnom konaní pre štátny podnik SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant Dudince, š.p., Kúpeľná 107, 962 71 Dudince, IČO: 00 165 506 vo veci vydania nového povolenia využívať prírodný liečivý zdroj s názvom Kúpeľný (vrt S-3) – registračné číslo ZV-070 v meste Dudince, v katastrálnom území Dudince ako ďalšiemu užívateľovi r o z h o d l a

t a k t o:

I. Štátnemu podniku:

Obchodné meno: **SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant Dudince, š.p.**

Sídlo: Kúpeľná 107, 962 71 Dudince

IČO: 00 165 506

Právna forma: štátny podnik

Štatutárny orgán: Meno a priezvisko: Ing. Ľuboslav Jankovič - riaditeľ
Bydlisko: Okružná 125, 962 71 Dudince
Štátne občianstvo: slovenské

Meno a priezvisko: Ing. Marta Beňová – zástupca riaditeľa
Bydlisko: Holíčska 7, 851 05 Bratislava
Štátne občianstvo: slovenské

sa podľa § 15 ods. 5 zákona v spojení s § 21 ods. 1, 2, § 11 a § 23 ods. 5 zákona

p o v o ľ u j e

A./ v y u ž í v a ť ako ďalšiemu užívateľovi
na liečebné účely – vonkajšiu balneoterapiu – vaňové a bazénové kúpele,

v rámci predmetu podnikania – poskytovanie kúpeľnej starostlivosti poskytovanej v kúpeľnej liečebni Liečebný dom Diamant (ďalej len „LD Diamant“) v Dudinciach,

prírodný liečivý zdroj s názvom Kúpeľný (vrt S-3) – registračné číslo ZV-070

polohopisné a výškopisné zameranie: X = 1 290 071,33 m; Y = 442 515,6 m

Z _{terén}	= 138,85 m n.m.
Z _{pažnica}	= 138,79 m n.m.
Z _{preliv.odbočka}	= 138,08 m n.m.
Z _{dno šachty}	= 137,34 m n.m.

v meste Dudince, v katastrálnom území Dudince (ďalej len „zdroj“)

v odbernom množstve prírodnej liečivej vody: 138 m³/deň [1,597 l/s],

so spôsobom odberu prírodnej liečivej vody: zo zdroja prelivom, s nasledujúcim odplynením a akumuláciou v zariadeniach využívateľa /Kúpele Dudince, a.s., Kúpeľná 106, 962 71 Dudince/ po odberný bod, t.j. ventil v rozvodnej šachte, odkiaľ následne pokračuje do zariadenia na využívanie zdroja – budovy kúpeľnej liečebne LD Diamant v Dudinciach na vonkajšiu balneoterapiu – vaňové a bazénové kúpele;

vhodné indikácie prírodnej liečivej vody zo zdroja sú podľa všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona;

B./ v y k o n á v a ť ú p r a v u prírodnej liečivej vody (ďalej len „voda“) zo zdroja z o h r i a ť í m.

II. Štátny podnik SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant Dudince, š.p., Kúpeľná 107, 962 71 Dudince, IČO: 00 165 506 (ďalej len „ďalší užívateľ“) je oprávnený využívať zdroj v zmysle tohto rozhodnutia s účinnosťou od 13.2.2012.

III. Podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. f) a h) zákona v spojení s § 14 ods. 1 písm. i) a § 21 ods. 1 druhá veta zákona sa ďalšiemu užívateľovi určujú podmienky využívania a režimového sledovania zdroja a ďalšie podmienky súvisiace s využívaním zdroja:

1. Zdroj využívať tak, aby boli dodržiavané exploatačné podmienky a aby nebolo prekračované odberné množstvo vody zo zdroja, určené v časti I.A. tohto rozhodnutia.
2. Merať odberné množstvo vody zo zdroja prietokomerom umiestneným na prírodnom potrubí zo zdroja do aplikačných miest /odbernom potrubí/ a zabezpečiť jeho pravidelné ciachovanie podľa pokynov výrobcu.

IV. Podľa § 24 ods. 3 písm. b) a c) zákona sa ďalšiemu užívateľovi sa v súvislosti s vykonávaním úpravy vody určuje rozsah, časové intervaly vykonávania kontrolných analýz vody a určujú sa ďalšie podmienky súvisiace s vykonávaním úpravy vody:

1. Úpravu vody zohriatím vykonávať tak, že po jej vykonaní bude v príslušných aplikačných miestach obsah plynných zložiek vo vode – sulfánu /H₂S/ minimálne 1 mg/l a oxidu uhličitého /CO₂/ minimálne 1000 mg/l, v súlade s príslušnými

všeobecne záväznými právnymi predpismi vydanými podľa § 53 písm. a) a b) zákona.

2. Vykonávať fyzikálno-chemické, mikrobiologické a biologické analýzy vody v rozsahu a v časových intervaloch, podľa príslušného všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona a to po úprave zohriatím z príslušných aplikačných miest – vane, vnútorný minerálny bazén. Interval medzi jednotlivými predpísanými analýzami musí byť minimálne 6 mesiacov.
3. Vzorky pre kontrolné analýzy podľa časti IV. – bodov 2 a 6 odoberať iba prostredníctvom pracovníkov akreditovaných laboratórií zapísaných do zoznamu vedeného Štátnou kúpeľnou komisiou (ďalej len „akreditované laboratórium“).
4. Predkladať Inšpektorátu kúpeľov a žriediel Ministerstva zdravotníctva SR (ďalej len „Inšpektorát“) výsledky analýz z príslušných aplikačných miest podľa časti IV. - bodu 2 tohto rozhodnutia vo forme Protokolu o odbere vody z príslušného aplikačného miesta, Protokolu o skúške vody z príslušného aplikačného miesta a Protokolu o analýze vody z príslušného aplikačného miesta písomnou formou do 30 dní odo dňa odberu vzoriek akreditovaným laboratóriom.
5. Dodržiavať prevádzkový predpis „Prevádzkový poriadok – technológia úpravy minerálnej vody“ vypracovaný využívatelom 1.11.2011.
6. Vykonať kontrolnú analýzu vody z príslušného aplikačného miesta v rozsahu a v časových intervaloch predpísaných Inšpektorátom, ak ju nariadi v prípade zistenia zmien fyzikálnych a chemických vlastností a mikrobiologických a biologických hodnôt vody z príslušného aplikačného miesta nad limit alebo pod limit podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.

V. Okrem podmienok určených týmto rozhodnutím je ďalší využívatel' povinný podľa § 14 ods. 2 písm. a) zákona plniť povinnosti podľa § 14 ods. 1 písm. a), g) až p) zákona a podľa § 14 ods. 2 písm. b) zákona podieľať sa pomerne, podľa povoleného odberného množstva určeného v časti I.A. tohto rozhodnutia, na nákladoch využivateľa – Kúpele Dudince, a.s., Kúpeľná 106, 962 71 Dudince, podľa ods. 1 písm. b) až f), j), k) zákona a zároveň je povinný s ohľadom na § 21 ods. 1 druhá veta zákona plniť všetky ďalšie povinnosti vyplývajúce mu primerane zo zákona, najmä ustanovenia § 14 ods. 1, § 17 ods. 1, § 27 ods. 4, 5, 6 a 7 a § 29 ods.2 zákona a zo všeobecne záväzných právnych predpisov vydaných podľa § 53 tohto zákona.

Povinnosť plniť podmienky určené týmto rozhodnutím sa ďalšiemu využivateľovi začína dňom 13.2.2012.

Práva z tohto rozhodnutia nie je možné preniesť na iného.

V. Toto povolenie využívať zdroj a na úpravu vody sa podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. k) zákona v spojení s ustanovením § 15 ods. 5 zákona vydáva na dobu 15 rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Odôvodnenie

Štátna kúpeľná komisia ako príslušný správny orgán podľa § 42 písm. c) zákona začala dňa 24.8.2011 podľa § 50 ods. 4 a § 15 ods. 5 zákona správne konanie vo veci vydania nového povolenia využívať zdroj pre ďalšieho užívateľa, nakoľko dňa 12.2.2012 mu končí platnosť povolenia využívať zdroj vydaného rozhodnutím Ministerstva zdravotníctva SR číslo M/206/2001/IKŽ-74 zo dňa 29.11.2001 v znení vyznačenej zmeny číslo 22191-240/2008/ŠKK zo dňa 13.10.2008 a vyznačenej zmeny číslo 20408-101/2009/IKŽ zo dňa 19.10.2009 (ďalej len „platné povolenie využívať zdroj“). V súlade s § 18 správneho poriadku správny orgán upovedomil účastníkov konania a dotknuté orgány o začatí tohto správneho konania a umožnil im uplatniť si svoje vyjadrenie, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia v lehote do 60 dní odo dňa doručenia upovedomenia a zároveň oznámil ďalšiemu užívateľovi, že je potrebné aby v rovnakej lehote predložil doklady podľa § 11 ods. 2 písm. a) bod 2, písm. b) až h) , ods. 3 písm. b), d), f) bod 3,4 a 5 a ods. 5 zákona č. 538/2005 Z. z. a vzhľadom na úpravu prírodnej liečivej vody podľa § 23 ods. 5 i príslušné doklady v zmysle § 24 ods. 2 zákona /analýzy len zo spotrebísk – aplikačných miest/ stanovené v súvislosti so zhodnotením plnenia zákonom stanovených podmienok podľa § 15 ods. 5 zákona, ktoré sú potrebné k vydaniu nového povolenia využívať zdroj. V stanovenej lehote ďalší užívateľ predložil Štátnej kúpeľnej komisii doklady podľa § 11 ods. 2 písm. a) bod 2, písm. b), c), d), e), f), g) a h) , ods. 3 písm. b), d), f) bod 3, 4 a 5 a ods. 5 zákona a taktiež predložil svoje vyjadrenie dotknutý orgán – Krajský úrad životného prostredia v Banskej Bystrici – Odbor starostlivosti o životné prostredie, Nám. L. Štúra 1, 974 05 Banská Bystrica, ktorý v liste číslo 2011/01055-Ku zo dňa 10.10.2011 uviedol, že navrhované využívanie zdroja nie je v rozpore so záujmami ochrany prírody a krajiny v dotknutom území podľa príslušných predpisov; ostatní účastníci konania ani dotknuté orgány si neuplatnili žiadne vyjadrenia, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia podkladov.

Doklady predložené ďalším užívateľom Štátna kúpeľná komisia prerokovala dňa 5.12.2011 a posúdila, že tieto doklady sú v súlade so zákonom a ich obsah je postačujúci pre posúdenie veci.

Ďalší užívateľ v predložených dokladoch uviedol, že zdroj bude využívaný na liečebné účely v rámci predmetu podnikania, ktorým je poskytovanie kúpeľnej starostlivosti v kúpeľnej liečebni LD Diamant v Dudinciach a to na vonkajšiu balneoterapiu – vaňové a bazénové kúpele, s indikačným zameraním v zmysle platného povolenia na prevádzkovanie kúpeľnej liečebne LD Diamant, pričom na tento účel navrhol odberné množstvo prírodnej liečivej vody zo zdroja 138 m³/deň, t.j. množstvo ktoré má povolené i v platnom povolení využívať zdroj a spôsob jej odberu navrhol prelivom. Zároveň uvádza, že na iné ako liečebné účely neplánuje zdroj využívať. Dátum začatia využívania zdroja resp. pokračovania v doterajšom využívaní uviedol dňom nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia a nakoľko ukončenie využívania neplánuje, dátum ukončenia využívania neuviedol. Spôsob likvidácie odpadových vôd z balneoterapie /použitej prírodnej liečivej vody/ – z vnútorného bazéna a z vaní bude spolu s bazénovými vodami z vonkajšieho rekreačného bazéna a z vnútorného rehabilitačného bazéna /plnené pitnou vodou/ a odpadovými vodami z prania filtrov naďalej realizovať vypúšťaním do recipientu Štiavnica, čo dokladoval povolením na osobitné užívanie vôd podľa § 21 ods. 1 písm. c) zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon)

v znení neskorších predpisov vydaným rozhodnutím Obvodného úradu životného prostredia vo Zvolene číslo C/2007/00122 zo dňa 10.4.2007, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 4.5.2007. Vzhľadom k tomu, že ďalší využívatel' nie je vlastníkom nehnuteľnosti, na ktorej sa zdroj nachádza a ktorá je jeho využitím priamo dotknutá, iné právo k záchytnému zariadeniu v zmysle § 11 ods. 5 zákona preukázal a dokladoval obchodnou zmluvou s vlastníkom záchytného zariadenia zdroja – spoločnosťou Kúpele Dudince, a.s., Kúpeľná 106, 962 71 Dudince zo dňa 31.12.2010, v zmysle ktorej je voda dodávaná do miesta využitia – kúpeľnej liečebne LD Diamant; ďalší využívatel' s technickým zariadením samotného zdroja nemanipuluje ani nevstupuje na príslušný pozemok. Zároveň preukázal vlastníctvo pozemku, na ktorom sa nachádza zariadenie na využívanie zdroja – budova kúpeľnej liečebne LD Diamant ako aj vlastníctvo tejto budovy a to výpisom z katastra nehnuteľností. Taktiež boli priložené výpisy z registra trestov riaditeľa a zástupcu riaditeľa, ako osôb štatutárneho orgánu. Údaje podľa § 11 ods. 2 písm. a) zákona dokladoval Výpisom z obchodného registra Okresného súdu Banská Bystrica, vložka číslo 712/S zo dňa 2.11.2011. Vzhľadom k tomu, že liečivé vlastnosti vody zo zdroja sú viazané na obsah plyných zložiek vo vode /sulfán, oxid uhličitý/, predložil ďalší využívatel', v súvislosti s potrebou úpravy vody zohriatím na aplikačnú teplotu, zmysle § 21 ods. 4 v spojení s § 23 ods. 5 zákona rozšírené fyzikálno-chemické, mikrobiologické a biologické analýzy vody z príslušných aplikačných miest – z vane a z vnútorného minerálneho bazéna a prevádzkový prepis úpravy vody. Podľa prevádzkového predpisu voda s teplotou 27,1 – 27,3 °C bude privádzaná z odberného bodu potrubím do vaní a do vnútorného minerálneho bazéna. Vo vaniach bude ohrievaná prostredníctvom parných vyhrievacích telies umiestnených po stranách a dne vane, ktorými sa voda ohreje na teplotu 35 °C. Pre bazény bude voda ohrievaná na teplotu 34 °C prostredníctvom dvoch prietokových parných plášťových ohrievačov.

V nadväznosti na predloženie uvedených dokladov zo strany ďalšieho využívatel'a, správny orgán v súlade s § 33 zákona správneho poriadku opätovne oznámil účastníkom konania a dotknutým orgánom, že pred vydaním rozhodnutia majú možnosť vyjadriť sa k veci, podkladom rozhodnutia, navrhovať dôkazy a ich doplnenie a to v lehote do 7 dní odo dňa doručenia tohto oznámenia. Účastníci konania ani dotknuté orgány si v stanovenej lehote neuplatnili žiadne vyjadrenia, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia podkladov.

Následne Štátna kúpeľná komisia dňa 4.1.2012 celú vec opätovne prerokovala a posúdila, že doklady predložené k vydaniu nového povolenia využívať zdroj a na úpravu vody ďalšiemu využívatel'ovi sú v súlade so zákonom a ich obsah je postačujúci pre posúdenie veci. Správny orgán posúdil, že predložené výsledky fyzikálno-chemických, mikrobiologických a biologických analýz vody z príslušných aplikačných miest po úprave vody zohriatím a postup popísaný v prevádzkovom predpise úpravy vody preukazujú, že navrhovaný spôsob úpravy vody je adekvátny a rešpektuje príslušné predpisy. Vzhľadom k tomu, že liečivé vlastnosti tejto vody sú viazané na obsah plyných zložiek vo vode a to sulfánu a oxidu uhličitého, správny orgán preskúmal či po jej vykonaní bude obsah týchto plyných zložiek v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi – vyhláškou Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky číslo 100/2006 Z. z., ktorou sa ustanovujú požiadavky na prírodnú liečivú vodu a prírodnú minerálnu vodu, podrobnosti o balneologickom posudku, rozdelenie, rozsah sledovania a obsah analýz prírodných

liečivých vôd a prírodných minerálnych vôd a ich produktov a požiadavky pre zápis akreditovaného laboratória do zoznamu vedeného Štátnou kúpeľnou komisiou a s prílohou č.3 vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č.101/2006 Z. z., ktorou sa ustanovuje minimálne materiálo-technické a personálne vybavenie prírodných liečebných kúpeľov a kúpeľných liečební a ustanovujú indikácie podľa prírodných liečivých vôd a klimatických podmienok vhodných na liečenie v znení vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č.342/2010 Z. z.. Usúdil, že podľa priložených fyzikálno-chemických analýz vody po úprave zohriatím je obsah sulfátu a oxidu uhličitého v súlade s týmito predpismi, nad minimálne obsahy stanovené uvedenými vyhláškami a že takouto úpravou vody sa nezmenia fyzikálne vlastnosti a chemické zloženie vody v jej základných zložkách a liečivé vlastnosti zostanú zachované.

Správny orgán pri správnej úvahe zhodnotil a preskúmal všetky predložené doklady a na základe vyššie uvedených skutočností usúdil, že nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vo veci vydania nového povolenia využívať zdroj a na úpravu vody ďalšiemu využívateľovi a preto mu takéto povolenie vydal.

V rozhodnutí správny orgán určil odberné množstvo vody zo zdroja, spôsob a podmienky využívania a režimového sledovania zdroja vrátane vhodných indikácií vody a spôsob úpravy vody, rozsah a časové intervaly vykonávania kontrolných analýz vody z aplikačných miest a ďalšie podmienky súvisiace s využívaním zdroja a úpravou vody. V súvislosti s odberným množstvom správny orgán vychádzal z návrhu na využitie zdroja a zohľadnil i skutočnosť, že ďalší užívateľ požaduje rovnaké odberné množstvo ako mal povolené i doteraz, v platnom povolení využívať zdroj. Čo sa týka spôsobu odberu vody zo zdroja správny orgán na základe poznatkov zo svojej úradnej činnosti ho určil v súlade s reálnym technickým riešením spôsobu odberu z tohto zdroja, t.j. zo zdroja prelivom, s nasledujúcim odplynením a akumuláciou v zariadeniach užívateľa /Kúpele Dudince, a.s., Kúpeľná 106, 962 71 Dudince/ do zariadenia na využívanie zdroja. Toto povolenie však nenahrádza povolenie využívať prírodný liečivý zdroj HVD-1, ako je spomenuté v prevádzkovom predpise úpravy vody v súvislosti s prípadnou haváriou vrtu S-3; toto rozhodnutie sa týka len vrtu S-3. Vzhľadom k tomu, že žiadateľ má existujúce zariadenie na využívanie zdroja – budovu kúpeľnej liečebne LD Diamant v Dudinciach a vzhľadom k tomu, že platnosť v súčasnosti platného povolenia využívať zdroj končí dňa 12.2.2012, správny orgán určil začiatok využívania zdroja dňom nasledujúcim, t.j. 13.2.2012. Dobu povoleného využívania určil na 15 rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Na základe uvedených skutočností a poznania ďalších skutočností z úradnej činnosti správny orgán nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vo vydaní nového povolenia využívať zdroj a na úpravu vody ďalšiemu užívateľovi.

Správny orgán posúdil, že vydaním nového povolenia využívať zdroj a na úpravu vody nie sú ohrozené záujmy spoločnosti ani obmedzené alebo ohrozené práva účastníkov konania. Vzhľadom k tomu a k vyššie uvedeným skutočnostiam správny orgán rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

Poučenie: Proti tomuto rozhodnutiu možno podľa § 43 ods. 3 zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podať odvolanie na Štátnu kúpeľnú komisiu Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky, Limbová 2, 837 52 Bratislava v lehote do 15 dní odo dňa doručenia. Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov, pokiaľ nebol vyčerpaný riadny opravný prostriedok.

Doc. Ing. Jarmila Božíková, PhD.
predseda
Štátnej kúpeľnej komisie

V zmysle ustanovenia § 26 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov sa toto rozhodnutie vo forme verejnej vyhlášky vyvesí po dobu 15 dní na úradnej tabuli Mesta Dudince a iným spôsobom v mieste obvyklým. Posledný deň uvedenej lehoty je dňom doručenia. Mesto Dudince verejnú vyhlášku s vyznačeným dňom vyvesenia a zvesenia vráti Štátnej kúpeľnej komisii Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky.

Toto rozhodnutie Štátnej kúpeľnej komisie Ministerstva zdravotníctva SR č. 09068/2011-4/2012/ŠKK zo dňa 4.1.2012 bolo

vyvesené na úradnej tabuli dňa:

zvesené z úradnej tabule dňa:

odtlačok pečiatky a podpis:

Doručí sa:

Účastníkom konania

1. SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant Dudince, š.p., Kúpeľná 107, 962 71 Dudince
2. Kúpele Dudince, a.s., Kúpeľná 106, 962 71 Dudince
3. neznámym účastníkom konania verejnou vyhláškou

Dotknutým orgánom

1. Mesto Dudince, Okružná 212, 962 71 Dudince
2. Obvodný úrad životného prostredia Zvolen, stále pracovisko Krupina, ČSA 2190/3, 963 01 Krupina
3. Krajský úrad životného prostredia Banská Bystrica, Námestie Ľudovíta Štúra č.1, 974 05 Banská Bystrica